

Important : notre société dégage toute responsabilité en cas de dysfonctionnements ou de dommages, quels qu'en soient la nature, dus au non respect des présentes préconisations.

Instructions importantes de sécurité pour l'installation

Suivez toutes les instructions présentes dans ce document.

Le non respect des instructions de ce guide peut entraîner des blessures graves.

Avant de manœuvrer un volet roulant électrique, assurez-vous que tous les accessoires pouvant entraver le mouvement ont été retirés.

Les dispositifs de commande fixes doivent être installés visiblement.

Le point de commande doit être installé à une hauteur comprise entre 0,9 et 1,3 m.

Procédure d'inversion du sens de rotation du moteur

Couper le disjoncteur pendant 7 secondes
et rétablir l'alimentation

Mettre le volet à mi-hauteur

7 secondes



Sur l'émetteur principal du volet :

Ouvrir le boîtier émetteur

Retirer la pile située dans la carte électronique

Faire **3 appuis** successifs sur le bouton **descente**

Remettre la pile



IMPORTANT : ne pas toucher
les parties métalliques

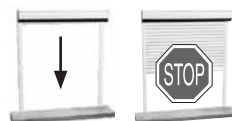
Resynchroniser l'émetteur principal du volet :

Appuyer une première fois sur **montée**, le volet ne réagit pas



Appuyer une seconde fois sur **montée**, le volet descend

Appuyer une troisième fois sur **montée**, le volet s'arrête



Inverser le sens de rotation :

Appuyer sur **montée** et **descente** en même temps

Relâcher **descente** - appuyer sur **descente**

Relâcher **montée** - appuyer sur **montée**

Acquittement du volet

Relâcher **montée** et **descente** en même temps

Tester le bon fonctionnement du volet



39510 - RC11 0002 00

Informations susceptibles de modifications sans préavis

Wichtig: unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigungen, die auf die Mißachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

Wichtige Sicherheitsvorschriften für die Installation

Alle Anweisungen die dieses Dokument beinhaltet sind zu beachten.

Die Missachtung der Anweisungen dieser Anleitung kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Vor der Betätigung eines elektrischen Rollladens ist sicherzustellen, dass sämtliche

Gegenstände, die die Bewegung beeinträchtigen können, entfernt wurden.

Die festgesetzten Steuereinrichtungen müssen sichtbar sein.

Die elektrische Steuerung soll zwischen einer Höhe von 0,9 und 1,3 Meter angeschlossen werden.

Folgende Schritte zur Änderung der Drehrichtung des Motors

An der Hauptsicherung 7 Sekunden Strom

abschalten und wieder anschalten

Rollladen in die Mitte stellen

7 Sekunden



Am Hauptsender durchführen :

Sender öffnen

Batterie herausnehmen

3 x auf den **unteren Knopf** drücken

Batterie einlegen



WICHTIG : Metallteile nicht berühren

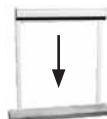
Hauptsender des Rollladens neu synchronisieren :

1 x auf **hoch** drücken, Rollladen reagiert nicht



Ein zweites Mal auf **hoch** drücken,

Rollladen bewegt sich nach unten



Ein drittes Mal auf **hoch** drücken, Rollladen stoppt

Drehrichtung des Motors umkehren:

Oben und **unten** gleichzeitig drücken

Unten loslassen - **unten** drücken

Oben loslassen - **oben** drücken

Rollladen Bestätigung

Gleichzeitig beide loslassen

Rollladen testen





NOTICE D'UTILISATION GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS

Document
à remettre
à l'utilisateur

Diese Unterlagen
sind für den
Benutzer bestimmt.

Document supplied
to the user

Mono *id*

Tradi *id*

Bloc *id*

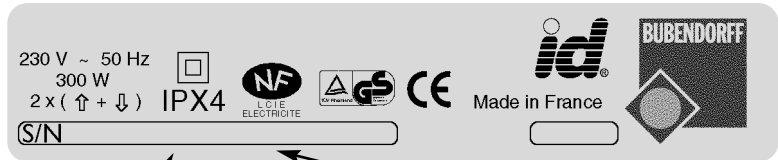
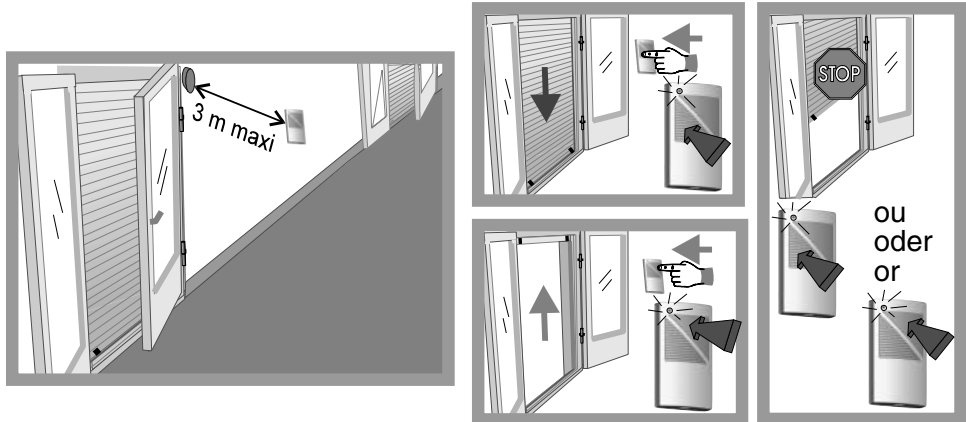
Atix

**Commande groupée
Gruppensteuerung
For group control**



Reproduction interdite. Informations
susceptibles de modifications sans préavis

Sommaire	Inhalt	Summary	
Généralités	Allgemein- lichkeiten	Generalities	Page / Seite3 - 4
Installation sur site	Funktions- gruppe	On-site installation	4
Séquence coupure secteur	Folge Strom- unterbrechung	Power cut step	5
Séquence programmation	Programmier- folge	Programming step	..6 - 7 - 8 - 9
Utilisation	Anleitung	Instructions	
Activation de la commande groupée	Aktivieren der Gruppen- steuerung	Group control activating	10 - 11
Arrêt sur obstacle	Hinderniser- kennung	Automatic stopping mechanism	12
Garantie et recomman- dations	Garantie und Empfehlungen	Guarantee and recommen- dations	13
Groupes	Gruppen	Groups	
Synoptique	Prinzipübersicht	Summary	..14 - 15 - 16
Repérage	Kenzeichnung	Location	17
Programmation	Programmierung	Programming	18 - 19
Entretien	Wartung	Maintenance	
Pile et entretien	Batterie und wartung	Cell and maintenance	20

Identification de votre volet	Identifizierung Ihres Rolladens	Identification of your shutter
		
		
Fonction de l'émetteur	Senderfunktion	Transmitter functions
Condition d'émission	Übertragungs- bedingung	Transmitting conditions
		

Fonctions

Commande groupée : tous les volets peuvent être commandés à partir d'un point de commande (émetteur).

Site : un site est constitué de l'ensemble des volets pouvant fonctionner en commande groupée **30 volets maxi.**

En version avec arrêt sur obstacle : le volet s'arrête s'il rencontre un obstacle en descendant.

Vous avez des volets pouvant fonctionner en commande groupée. Tant que l'installation (programmation) sur site n'a pas été réalisée, vos volets fonctionnent en commande individuelle (chaque émetteur commande uniquement son volet).

La fonction arrêt sur obstacle est déjà activée.

Installation sur site

L'installation sur site consiste à définir les volets destinés à fonctionner en commande groupée. Cette installation n'est pas figée : vous pouvez ajouter ou enlever un ou plusieurs volets à votre convenance.

Funktionen

Gruppensteuerung : alle Rolläden können von einer Steuerungsstelle (Sender) angetrieben werden.

Funktionsgruppe : eine Funktionsgruppe besteht aus allen Rolläden, die unter Gruppensteuerung funktionieren können. **Max. 30 Rolläden.**

Ausführung mit Schutzschaltung (Anhalt bei Hindernissen) : der Rolladen stoppt, wenn er beim Abrollen auf ein Hindernis stößt.

Sie besitzen Rolläden, die gruppenweise angetrieben werden können. Solange die Gruppensteuerung einer Funktionsgruppe nicht installiert (programmiert) ist, werden diese Rolläden individuell angetrieben (jeder Sender steuert nur den zugehörigen Rolladen).

Die Funktion Hinderniserkennung ist schon aktiviert.

Funktionsgruppierung

Funktionsgruppierung bedeutet Bestimmung der Rolläden, die gruppenweise angetrieben werden sollen. Diese Funktionsgruppierung ist nicht starr : Sie können einen oder mehrere Rolläden nach Belieben zusätzlich dazugruppieren.

Functions

Group control : all shutters can be controlled from a control point (transmitter).

Site : a site consists of all the shutters operating under group control **30 shutters max.**

In versions with stop mechanism when obstacle : when the shutter comes down, it stops if there is an obstacle.

The shutters can operate under group control. As long as the on-site group control installation (programming) is not completed, the shutters operate individually (each transmitter only controls its shutter).

The obstacle stop mechanism is initially activated.

On-site installation

The on-site installation enables to define the shutters operating as group. This installation is not fixed : one or several shutters can be added to your convenience.

Séquence coupe secteur

1 : avant de commencer l'installation, tous les volets doivent être en position haute.

2 : coupez l'alimentation au tableau électrique (fusible ou disjoncteur).

3 : rebranchez pendant 5 secondes

4 : coupez.

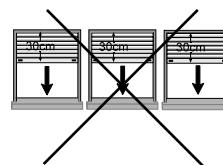
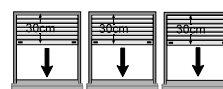
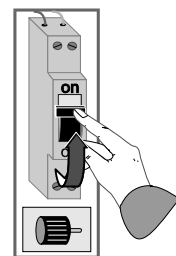
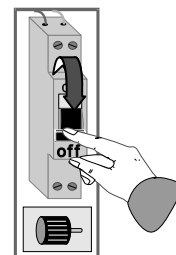
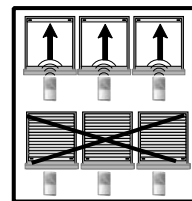
5 : rebranchez pendant 5 secondes

6 : coupez.

7 : rebranchez.

Réaction des volets
au bout de 5 secondes, les volets descendent de 30 centimètres.

Pas de réaction des volets : reprendre à séquence 1.



Folge Stromunterbrechung

1 : vor Funktionsgruppierung müssen sich alle Rolläden oben befinden.

2 : Stromzufuhr am Sicherungskasten unterbrechen (Sicherung bzw. Sicherungsschalter).

3 : Strom 5 Sekunden lang wieder einschalten.

4 : Strom erneut unterbrechen.

5 : Strom 5 Sekunden lang wieder einschalten.

6 : Strom erneut unterbrechen.

7 : Strom wieder einschalten.

Reaktion der Rolläden : nach 5 Sekunden fahren die Rolläden um 30 cm herunter.

Rolläden zeigen keine Reaktion : noch einmal ab Folge 1 wiederholen!

Power cut step

1 : before starting the installation, all shutters must be rolled up.

2 : cut off the power supply at the electrical switchboard (fuse or circuit-breaker).

3 : turn on again for five seconds.

4 : cut off.

5 : turn on again for five seconds.

6 : cut off.

7 : turn on again.

Reaction of the shutters : after 5 seconds, the shutters will roll down by 30 cm.

If the shutters do not react, repeat from step 1.

Séquence programmation

Programmierfolge

Programming step



Temps maxi de la programmation complète (jusqu'à séquence 26) : 20 minutes.

Choisissez n'importe quel volet du site (V1).

10 : appuyez en même temps sur les 2 boutons de l'émetteur du volet. La LED (lumière rouge) clignote sans arrêt.

11 : relâchez uniquement le bouton du haut.

12 : réappuyez sur le bouton du haut.

13 : relâchez uniquement le bouton du bas.

14 : réappuyez sur le bouton du bas.

Maximale Dauer für eine vollständige Programmierfolge (bis zur Folge 26): 20 Minuten.

Wählen Sie irgend einen beliebigen Rolladen des Gebäudes aus (V1).

10 : drücken Sie gleichzeitig beide Knöpfe am Rolladen-Sender. Die LED (rotes Lämpchen) blinkt ununterbrochen.

11 : lassen Sie nur den oberen Knopf los.

12 : drücken Sie erneut den oberen Knopf.

13 : lassen Sie nur den unteren Knopf los.

14 : drücken Sie erneut den unteren Knopf.

Maximum time for complete programming (up to step 26) : 20 minutes

Select any shutter on the site (V1).

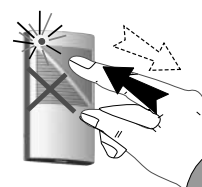
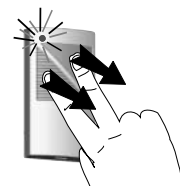
10 : press both shutter transmitter buttons. The red LED will flash continuously.

11 : release the top button only.

12 : press the top button once again.

13 : release the bottom button only.

14 : press the bottom button once again.



**Attention
Achtung
1 Minute**

Réaction du volet : le volet monte et descend de quelques centimètres.

Pas de réaction du volet : reprenez à séquence 10.

15 : relâchez les 2 boutons.

16 : appuyez 15 fois (± 1) sur le bouton du haut (pas trop vite, un clignotement à chaque impulsion).

17 : appuyez une fois sur le bouton du bas (pour valider).

Réaction du volet : le volet monte et descend de quelques cm.

Pas de réaction du volet : reprenez à séquence 10.

18 : attendez environ une minute.

Réaction du volet : le volet monte et descend de quelques cm.

Si remontée du volet : reprenez à séquence 1.

Reaktion des Rolladens : der Rolladen fährt um einige Zentimeter herauf und herunter.

Rolladen zeigt keine Reaktion : noch einmal ab Folge 10 wiederholen.

15 : beide Knöpfe loslassen.

16 : drücken Sie 15 Mal (± 1) den oberen Knopf (nicht zu schnell, ca. ein Blinken bei jedem Druck).

17 : drücken Sie einmal den unteren Knopf (zur Bestätigung).

Reaktion des Rolladens : der Rolladen fährt um einige cm herauf und herunter.

Rolladen zeigt keine Reaktion : noch einmal ab Folge 10 wiederholen.

18 : warten Sie etwa eine Minute ab.

Reaktion des Rolladens : der Rolladen fährt um einige cm herauf und herunter.

Sollte der Rolladen anschließend wieder hochfahren : noch einmal ab Folge 1 wiederholen!

Reaction of the shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

If the shutter does not react, repeat from step 10.

15 : release both buttons.

16 : press the top button 15 times (± 1) (not too fast, press with each flash).

17 : press the bottom button once (to validate).

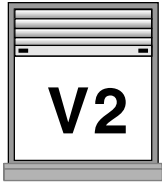
Reaction of the shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

If the shutter does not react, repeat from step 10.

18 : wait for about one minute.

Reaction of the shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

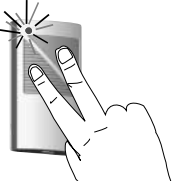
If the shutter rolls back up, repeat from step 1.



19 : allez à un deuxième volet (V2).

19 : gehen Sie zu einem zweiten Rolladen (V2) und nehmen Sie dessen Sender.

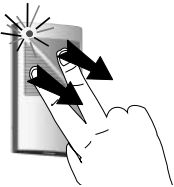
19 : go to the second shutter (V2).



20 : appuyez en même temps sur les 2 boutons, la LED clignote.

20 : drücken Sie gleichzeitig beide Knöpfe; die LED blinkt.

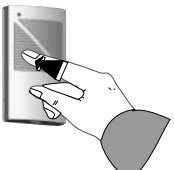
20 : press both buttons simultaneously. The LED will flash.



21 : relâchez les 2 boutons.

21 : lassen Sie beide Knöpfe los.

21 : release both buttons.



22 : appuyez sur le bouton du bas.

22 : drücken Sie den unteren Knopf.

22 : press the bottom button.

Réaction du volet : le volet monte et descend de quelques cm.

Reaktion des Rolladens : der Rolladen fährt um einige Zentimeter herauf und herunter.

Reaction of the shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

Pas de réaction du volet : reprenez à séquence 20.

Der Rolladen zeigt keine Reaktion : noch einmal ab Folge 20 wiederholen.

If the shutter does not react, repeat from step 20.

23 : recommencez la même opération (séquences 20 à 22) pour tous les autres volets.

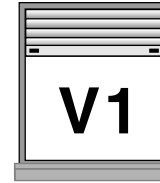
23 : gleiche Prozedur (Folgen 20 bis 22) für sämtliche Rolläden wiederholen.

23 : do the same (steps 20 to 22) for all the other shutters.

Quand la programmation de tous les autres volets est terminée, revenez au premier volet (V1).

Sobald die Programmierung für sämtliche anderen Rolläden abgeschlossen ist, begeben Sie sich zum ersten Rolladen zurück (V1).

After all the other shutters have been programmed, return to the first shutter (V1).



24 : appuyez sur le bouton du bas.

24 : drücken Sie den unteren Knopf.

24 : press the bottom button.

Réaction du volet : le volet monte et descend de quelques cm.

Reaktion des Rolladens : der Rolladen fährt um einige Zentimeter herauf und herunter.

Reaction of the shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

25 : réaction des autres volets : après quelques secondes, tous les volets (chacun à leur tour) montent et descendent de quelques cm.

25 : Reaktion der anderen Rolläden : mit einer Verzögerung von wenigen Sekunden fahren sämtliche Rolläden (einer nach dem anderen) um einige Zentimeter herauf und herunter.

25 : reaction of the other shutters : after a few seconds, all the shutters will roll up and down by a few centimetres (one after the other).

26 : Réaction du premier volet : le volet monte et descend de quelques cm.

26 : Reaktion des ersten Rolladens : der Rolladen fährt um einige Zentimeter herauf und herunter.

26 : Reaction of the first shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

Si remontée du premier volet : reprenez à séquence 1.

Sollte der erste Rolladen anschließend wieder hochfahren, noch einmal ab Folge 1 wiederholen!

If the first shutter rolls up, repeat from step 1.

L'installation sur site est alors terminée.

Die Installation vor Ort ist abgeschlossen.

The site installation is now complete.

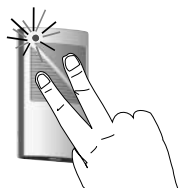
Testez la commande groupée (voir page suivante).

Führen Sie jetzt einen Probelauf der Gruppensteuerung durch (siehe nächste Seite).

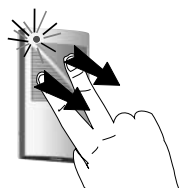
Test the group control (see following page).

Activation de la commande groupée

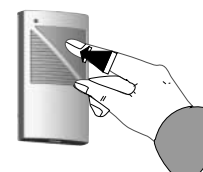
Action pouvant être effectuée sur n'importe quel volet du site.



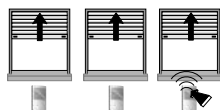
30 : appuyez en même temps sur les 2 boutons. La LED clignote.



31 : relâchez les 2 boutons.



32 : appuyez sur le bouton du haut.
Il faut toujours activer la première commande groupée dans le sens montée.



Tous les volets montent.

Pour refaire la séquence 30 ou 40, la LED ne doit pas clignoter.

Aktivieren der Gruppensteuerung

Vorgang ist an einem beliebigen Rolladen der Funktionsgruppe möglich.

30 : drücken Sie gleichzeitig beide Knöpfe. Die LED blinkt.

31 : lassen Sie beide Knöpfe los.

32 : drücken Sie den oberen Knopf. Die erste Gruppensteuerung muß immer in Aufwärtsrichtung aktiviert werden.

Sämtliche Rolläden fahren hoch.

Um die Sequenz 30 bzw. 40 zu wiederholen, darf die LED nicht blinken.

Group control activating

This operation may be executed on any shutter of the site.

30 : press both buttons simultaneously. The LED will flash.

31 : release both buttons.

32 : press the top button.
Always activate the first group control in the up direction.

All the shutters will roll up.

To repeat sequence 30 or 40, the LED must not flash.

Activation d'une descente groupée.

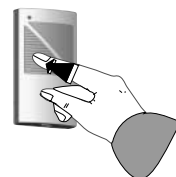
40 : appuyez en même temps sur les 2 boutons. La LED clignote.



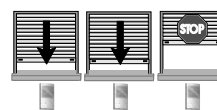
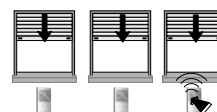
41 : relâchez les 2 boutons.



42 : appuyez sur le bouton du bas.



En version avec arrêt sur obstacle, le volet d'où vous avez commandé la fermeture groupée descend de 30 cm et s'arrête.



Lorsque tous les volets du site sont fermés, le volet d'où vous avez commandé la fermeture groupée poursuit sa descente, attestant que tous les volets du site sont fermés.

Gruppensteuerung Abwärtsbewegung aktivieren.

40 : drücken Sie gleichzeitig beide Knöpfe. Die LED blinkt.

41 : lassen Sie beide Knöpfe los.

42 : drücken Sie den unteren Knopf.

Ausführung mit Schutzschaltung (Anhalt bei Hindernissen), der Rolladen, von dem aus Sie die GruppenAbwärtsbewegung angesteuert haben, fährt um 30 Zentimeter herab und verharrt in dieser Stellung.

Sobald sämtliche Rolläden des Gebäudes heruntergefahren sind, fährt der direkt angesteuerte Rolladen herunter, um zu signalisieren, daß sämtliche Rolläden des Gebäudes geschlossen sind.

Group down activating.

40 : press both buttons simultaneously. The LED will flash.

41 : release both buttons.

42 : press the bottom button.

In versions with stop mechanism when obstacle, the shutter from which you have set off group closing will roll down by 30 cm and stop.

When all the shutters of the site have been closed, the shutter from which you have set off group closing will roll down completely, showing that all the shutters have been closed.

Option

Optional

Arrêt sur obstacle en commande groupée

Un (ou plusieurs) volet rencontre un obstacle en descendant, il s'arrête instantanément.



Lorsque tous les volets (qui n'ont pas rencontrés d'obstacle) sont fermés, le volet d'où vous avez commandé la fermeture groupée remonte pour signaler qu'un (ou plusieurs) volet n'est pas fermé.



Allez au volet où se trouve l'obstacle, donnez impérativement un ordre de montée et dégagez l'obstacle.



Vous pouvez alors le fermer individuellement ou réactiver une descente groupée à partir de n'importe quel volet



Hinderniserkennung bei Gruppensteuerung

Bei einem bzw. mehreren Rolläden werden im Verlauf der Abwärtsbewegung Hindernisse erkannt. Der betreffende Rolladen hält augenblicklich an.

Sobald sämtliche Rolläden (deren Abwärtsbewegung nicht durch Hindernisse beeinträchtigt wurde) geschlossen sind, fährt der direkt angesteuerte Rolladen wieder hoch, um zu signalisieren, daß ein bzw. mehrere Rolläden des Gebäudes nicht geschlossen sind.

Begeben Sie sich zu dem betreffenden Rolladen, geben Sie unbedingt einen Aufwärts Steuerbefehl, und beseitigen Sie das Hindernis.

Jetzt können Sie die Rolläden entweder einzeln schließen, oder aber die Gruppensteuerung Abwärtsbewegung von einem beliebigen Rolladen aus aktivieren.

Automatic stopping mechanism in case of obstructions for group control

If one or more shutters are obstructed on their way down, they will stop immediately.

When all the (unobstructed) shutters have been closed, the shutter from which you have set off group closing will roll up to show that one or more shutters are not closed.

Go to the obstructed shutter, make it roll up with the controls (compulsory) and remove the obstruction.

Now you can close it individually or reactivate group closing from any shutter.

Garantie

Au titre de cette garantie, BUBENDORFF assure par l'intermédiaire de son réseau d'installateurs, le remplacement ou la réparation de la pièce reconnue défectueuse, à l'exclusion de toute participation aux frais de main-d'oeuvre pour le démontage et le remontage et de tous dommages et intérêts directs ou indirects.

Les défauts et détériorations provoqués par l'usure normale, un accident extérieur, l'inobservation des règles de l'art, des normes ou de la notice de pose émise par BUBENDORFF pour le montage et l'utilisation, toute modification du produit, toute négligence, un mauvais entretien ou une utilisation non conforme et par des interventions de tiers sont exclus de la garantie.

Garantie

Im Rahmen dieser Garantie gewährleistet BUBENDORFF über ihr Installateurnetz den Ersatz bzw. die Reparatur des nachweislich als fehlerhaft anerkannten Teils, unter Ausschluß jeglicher Kostenbeteiligung am Arbeitsaufwand für Demontage bzw. Wiedereinbau, sowie jeglicher Schadensersatzansprüche sowohl direkter als auch indirekter Natur.

Sämtliche Fehler oder Beeinträchtigungen, die auf normalen Verschleiß, Unfälleinwirkung von außen, Nichtbeachtung der Kunstregeln, der Normen bzw. der Anweisungen in dem von BUBENDORFF herausgegebenen Installationshandbuch für Montage und Anwendung, oder aber auf Veränderung des Produktes, Fahrlässigkeit oder fehlerhafte Anwendung des Produktes oder Eingriffe Dritter zurückzuführen sind, sind vom Garantiefumfang ausgeschlossen.

Guarantee

Under this guarantee, the Bubendorff fitter network shall replace or repair parts which have been recognised to be defective. The guarantee does not cover any contribution towards labour costs for removal and assembly or direct or consequential damages.

Defects and damage due to any normal wear and tear, accidents external to the equipment, failure to follow the codes of practice, standards and the instructions for fitting, assembly and use supplied by Bubendorff, product modifications, negligence, poor maintenance, improper use or repairs by unauthorised parties shall not be covered by the guarantee.

Recommandations

Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Les installations doivent être réalisées conformément à la norme NF C 15-100 (et les chapitres équivalents des normes CEI 364 et HD 384), notamment la protection contre les surtensions d'origines atmosphériques (foudre).

Empfehlungen

Zur Gefahrenverhinderung darf ein beschädigtes Anschlusskabel nur vom Hersteller, dessen Kundenservice oder einer Person mit ähnlichen Fachkenntnissen ausgetauscht werden.

Die Installationen haben gemäß den Auflagen der Norm NF C 15-100 (sowie der entsprechenden Kapitel der Normen CEI 364 und HD 384) ausgeführt zu werden, insbesondere im Hinblick auf die Schutzvorkehrungen vor atmosphärisch bedingten Überspannungen (Blitzschlag).

Recommendations

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his after sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.

The installation shall be made in compliance with standard NF C 15-100 (and the equivalent sections of standards CEI 364 and HD 384), particularly in respect of the protection from atmospheric overvoltage (lightning).

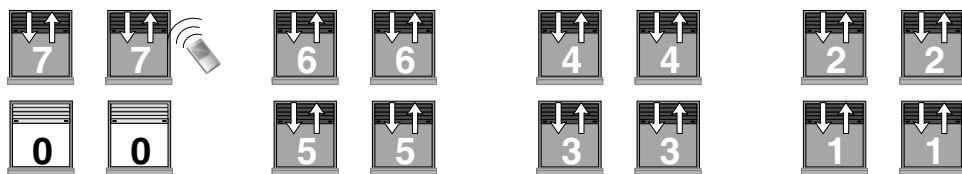
Synoptique de fonctionnement des différents groupes

7 : commande générale.
2 - 4 - 6 : commande de sous-groupes.
1 - 3 - 5 : commande individuelle de sous-groupes.
0 : commande de volet isolé

Vos volets sont livrés programmés en commande générale 7.

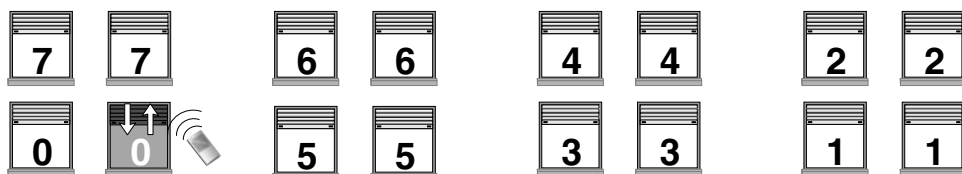
Commande générale 7

Actionne tous les volets programmés en commande générale, les volets des sous-groupes 2, 4, 6, et les volets individuels 1, 3, 5



Commande de volet isolé

0 : actionne uniquement lui-même et ne peut être actionné par aucun volet.



Funktions-übersicht der verschiedenen Gruppen

7 : allgemeine Steuerung.
2 - 4 - 6 : untergruppen-Steuerung.
1 - 3 - 5 : individualsteuerung für Untergruppen
0 : Steuerung für Einzelrolläden.

Ihre Rolläden sind bei Lieferung bereits werkseitig im Allgemeinen Steuerungsmodus 7 vorprogrammiert.

Allgemeine Steuerung 7

Diese Steuerung betätigt sämtliche im Allgemeinen Steuerungsmodus programmierten Rolläden, sowohl die Rolläden der Untergruppen 2, 4 und 6 sowie die Einzelrolläden 1, 3 und 5.

Operating summary of the different groups

7 : general controls.
2 - 4 - 6 : sub-group controls.
1 - 3 - 5 : individual sub-groups controls.
0 : isolated shutter control.

Your shutters have been supplied with programme 7.

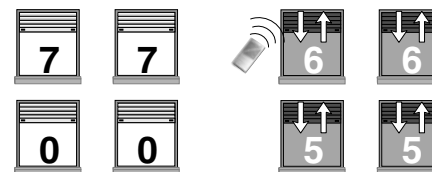
General controls 7

These control all the general-control shutters, shutters of sub-groups 2, 4 and 6 and individual shutters 1, 3 and 5.

Cde de sous-groupes

Commande de sous-groupe 6

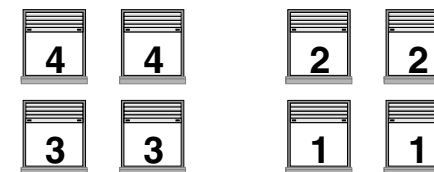
Actionne les volets du sousgroupe 6 et les volets individuels 5.



Untergruppen-Steuerung

Untergruppe-Steuerung 6

Betätigt die Rolläden der Untergruppe 6 sowie die Einzelrolläden 5.



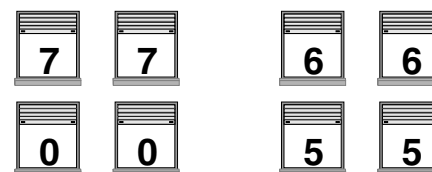
Sub-group controls

Sub-group control 6

Controls shutters of sub-group 6 and individual shutters 5.

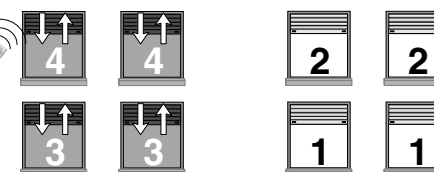
Commande de sous-groupe 4

Actionne les volets du sous-groupe 4 et les volets individuels 3.



Untergruppe-Steuerung 4

Betätigt die Rolläden der Untergruppe 4 sowie die Einzelrolläden 3.

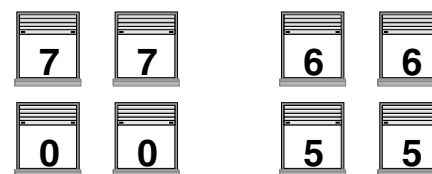


Sub-group control 4

Controls shutters of sub-group 4 and individual shutters 3.

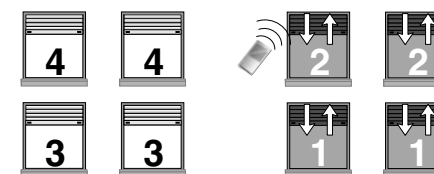
Commande de sous-groupe 2

Actionne les volets du sous-groupe 2 et les volets individuels 1.



Untergruppe-Steuerung 2

Betätigt die Rolläden der Untergruppe 2 sowie die Einzelrolläden 1.



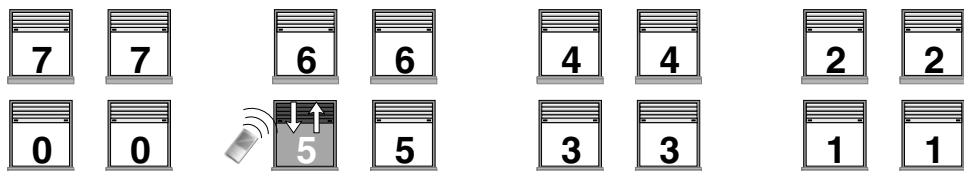
Sub-group control 2

Controls shutters of sub-group 2 and individual shutters 1.

Actionne uniquement lui-même.

Betätigt nur diese Untergruppe.

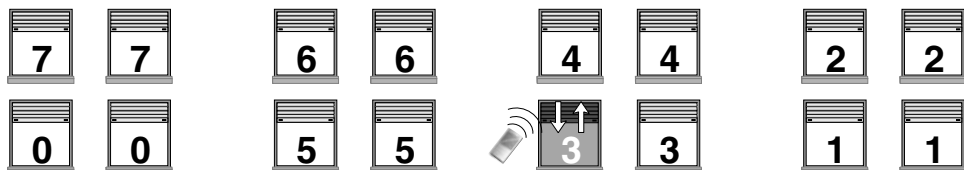
Controls only itself



Actionne uniquement lui-même.

Betätigt nur diese Untergruppe.

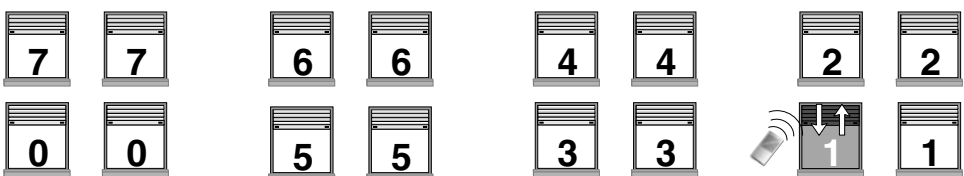
Controls only itself



Actionne uniquement lui-même.

Betätigt nur diese Untergruppe.

Controls only itself.



Repérage de vos groupes et sous-groupes
Kennzeichnung Ihrer Gruppen und Untergruppen
Location of your groups and sub-groups

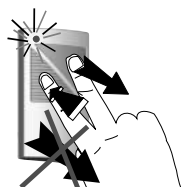
[illegible]

Programmation d'un volet dans un groupe N

Les numéros de groupe (N) possibles sont : 0 - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7.



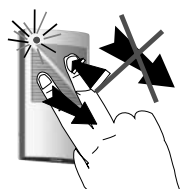
50 : appuyez en même temps sur les 2 boutons de l'émetteur du volet. La LED clignote.



51 : relâchez uniquement le bouton du haut.



52 : réappuyez sur le bouton du haut.



53 : relâchez uniquement le bouton du bas.

Programmierung für einen Rolladen innerhalb einer Gruppe N

Zur Auswahl stehen folgende Gruppen Nummern (N) : 0 - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7.

50 : drücken Sie gleichzeitig beide Knöpfe des Rolladen-Senders. Die LED blinkt.

51 : lassen Sie nur den oberen Knopf los.

52 : drücken Sie erneut den oberen Knopf.

53 : lassen Sie nur den unteren Knopf los.

Programming a shutter in a group N

The possible group numbers (N) are : 0 - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7.

50 : press both shutter transmitter buttons simultaneously. The LED will flash.

51 : release the top button only.

52 : press the top button once again.

53 : release the bottom button only.

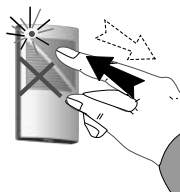
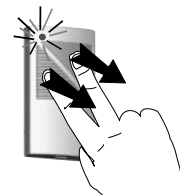


54 : réappuyez sur le bouton du bas.

Réaction du volet : le volet monte et descend de quelques centimètres.

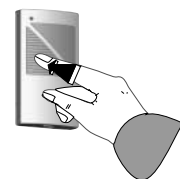
Pas de réaction du volet : reprenez à séquence 50.

55 : relâchez les 2 boutons.



56 : appuyez N fois sur le bouton du haut (pas trop vite, un clignotement à chaque impulsion).

Exemples :
sous-groupe 2, appui 2 fois ;
volet isolé 0, pas d'appui sur le bouton du haut.



57 : appuyez une fois sur le bouton du bas (pour valider).

Réaction du volet : le volet monte et descend de quelques cm.

Pas de réaction du volet : reprenez à séquence 50.

54 : drücken Sie erneut den unteren Knopf.

Reaktion des Rolladens : der Rolladen fährt um einige Zentimeter herauf und herunter.

Der Rolladen zeigt keine Reaktion : noch einmal ab Folge 50 wiederholen.

55 : beide Knöpfe loslassen.

56 : drücken Sie N Mal den oberen Knopf (nicht zu schnell, ca. ein Blinken bei jedem Druck).

Beispiele :
Untergruppe 2, 2 Mal drücken ;
Einzelrolladen 0, oberen Knopf nicht drücken.

57 : drücken Sie einmal den unteren Knopf (zur Bestätigung).

Reaktion des Rolladens : der Rolladen fährt um einige Zentimeter herauf und herunter.

Der Rolladen zeigt keine Reaktion : noch einmal ab Folge 50 wiederholen.

54 : press the bottom button once again.

Reaction of the shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

If the shutter does not react, repeat from step 50.

55 : release both buttons.

56 : press the top button N times (not too fast, along with the flashes).

Example :
for sub-group 2, press twice ;
for isolated shutter 0, do not press the top button.

57 : press the bottom button once (to validate).

Reaction of the shutter : the shutter will roll up and down by a few centimetres.

If the shutter does not react, repeat from step 50.

Procédure de
remplacement de la pile

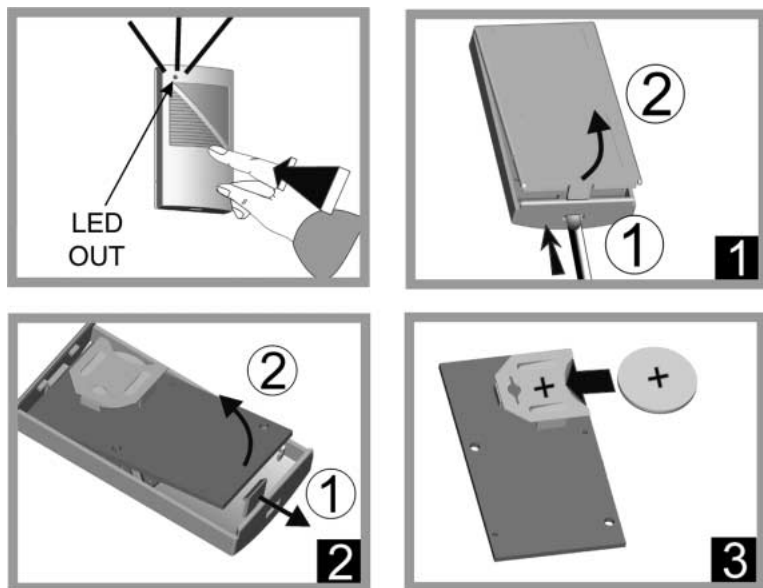
Batteriewechsel

Cell replacement

Ne pas appuyer sur les boutons pendant le remplacement de la pile.

Drücken Sie keinesfalls auf irgendeinen Knopf, während Sie der Batterie auswechseln.

Do not press the buttons while replacing the cell.



Entretien

Wartung

Maintenance

